|  |  |
| --- | --- |
| **«Сәкен Сейфуллин атындағы Қазақ агротехникалық университеті» ҚеАҚ және \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_арасындағы өзара ынтымақтастық туралы МЕМОРАНДУМ** | **МЕМОРАНДУМ**  **о сотрудничестве между НАО «Казахский агротехнический университет имени Сакена Сейфулина» и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **«Сәкен Сейфуллин атындағы Қазақ агротехникалық университеті» ҚеАҚ**, атынан **Басқарма төрағасыҚ.Қ. Айтуғанов,** жарғысының негізінде әрекет ететін, бұдан былай «Университет» деп аталатын, бірінші тараптан және  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**негізіндеәрекет ететін, бұдан былай «Ұйым» деп аталатын екінші тараптан, одан әрі «Тараптар», жоғары білім саласында ортақ мақсаттарының болуына байланысты ынтымақтастықтың келесідей негізгі принциптері бойынша келісім жасасты: | **НАО «Казахский агротехничес-кийуниверситет имениСакенаСейфуллина»**, в лице **Председателя правления К.К.Айтуганова, действующего на основании Устава**, именуемый в дальнейшим «Университет», с одной стороны, и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**в лице**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, именуемый в дальнейшим «Организация», с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны» или как указано выше, имея общие цели в области высшего образования, договорились о следующих основных принципах сотрудничества: |
| **1 бап**  Меморандумның мақсаты білім және зерттеу жұмыстары саласында тәжірибе алмасу, білім алушылармен іс-тәжірибе мен тағылымдамадан өту және түлектерді жұмысқа орналастыру (бос жұмыс орындары болған жағдайда) бойынша ынтымақтастықты дамыту болып табылады.  Білім алушыларға Университетте білім алып жүрген жеке тұлғалар жатқызылады. | **Статья 1**  Целью настоящего Меморандума является развитие сотрудничества в сфере образования, обмен опытом, прохождение практики, стажировка обучающимисяи дальнейшее трудоустройство выпускников (при наличии свободных вакансии).  Под обучающимися понимаются физические лица, проходящие обучение в Университете. |
| **2 бап**  Меморандумның негізгі мақсаты ретінде анықтау ниет Тараптардың дамыту бойынша екіжақты ынтымақтастық, сондай-ақ бағыттары мен өзара қарым-қатынас болып табылады.  Тараптар тәжірибе алмасу, құқықтық ақпарат, кадрларды даярлау саласында ынтымақтастықты жүзеге асырады. | **Статья 2**  Основной задачей Меморандума является определение намерений Сторон по продвижению двустороннего сотрудничества, а также направлений и форм взаимодействия.  Стороны намерены осуществлять сотрудничество в сферах обмена опытом, правовой информацией, подготовки кадров. |
| **3 бап**  Тараптар ынтымақтастығы Тараптар арасындағыдай, олардың жеке құрылымдары мен бөлімшелері арасында да немесе екі жаққа да қолайлы үлгіде нақты қызметкерлермен іске асырылатынына келіседі. | **Статья 3**  Стороны договариваются, что сотрудничество будет осуществляться как между Сторонами в целом, так и между их отдельными структурными подразделениями или конкретными сотрудниками в форме, наиболее приемлемой для обеих Сторон. |
| **4 бап**  Тараптардың өзара қарым-қатынас бойынша басым бағыттары болып табылады:  - білім, ақпараттық технологиялар және өзге де салалардағы зерттеу және тәжірибе алмасу;  - білім алушылармен іс-тәжірибе мен тағылымдамадан өту;  - түлектерді жұмысқа орналастыру (бос жұмыс орындары болған жағдайда);  - білім беру бағдарламаларын өткізуге өзара әрекет ету, әр түрлі іс-шаралар (конференциялар, семинарлар, дөңгелек үстелдер) бойынша ынтымақтастық  - бағдарламалар, көп жақты қатынастар мен байланыстар шеңберінде жалпы позицияларға тиісті консультацияларды өткізу, көмек көрсету, өзара қолдау және әзірлеу; | **Статья 4**  Приоритетными направлениями взаимодействия Сторон являются следующие:  - изучение и обмен опытом в области образования, информационных технологий и иное;  - прохождение практики и стажировки обучающимися;  - дальнейшее трудоустройство выпускников (при наличии вакансии).  - сотрудничество в сфере образовательных программ, взаимодействие в проведении различных мероприятий (конференций, семинаров, круглых столов);  - проведение соответствующих консультаций, оказание взаимной поддержки и выработка общих позиций в рамках программ, многосторонних контактов и связей. |
| **5 бап**  Тараптар бірлескен іс-шаралар бойынша ынтымақтастық шарттарын анықтау үшін жекелеген бағыттар мен жобалар бойынша жоспарлар құрауы мүмкін. | **Статья 5**  Стороны могут составлять планы по отдельным направлениям и проектам сотрудничества для определения условий совместных мероприятий. |
| **6 бап**  Осы Меморандумның ережелері Тараптардың келісімі бойынша өзгертуге және толықтыруға жатады. | **Статья 6**  Положения настоящего Меморандума могут быть дополнены и изменены по взаимному согласию Сторон. |
| **7 бап**  Меморандум қол қойылған күннен бастап күшіне енеді және 5 жыл бойы жарамды болып есептеледі.  Меморандумның мерзімін ұзарту үшін Тараптар Меморандумның бітетін уақытынан үш ай бұрын жазбаша түрде бірін бірі ескерту керек.  Тараптардың біреуі Меморандумды бұзуға ниет етсе, қарсы жақты бұзуға бір ай қалғанда ескерту керек. | **Статья 7**  Настоящий Меморандум вступает в силу со дня подписания на период 5 (пяти) лет.  Для продления данного Меморандума стороны должны известить об этом друг друга в письменном виде за три месяца до истечения срока Меморандума.  Меморандум также может быть расторгнут в одностороннем порядке с предупреждением другой стороны не менее чем за один месяц до его расторжения. |
| **8 бап**  Меморандум Тараптары еркін өз қалаулары және олардың арасындағы бастапқы ынтымақтастық болмақ. Алдағы уақытта жасалынатын ынтымақтастық жөніндегі келісімдер үшін бұл Меморандум заңды күші бар негіз болып саналады. | **Статья 8**  Настоящий Меморандум является свободным волеизьявлением Сторон и первоначальным этапом сотрудничества между Сторонами. Меморандум считается основой для дальнейших договоров о сотрудничестве, которые будут иметь юридическую силу. |
| **9 бап**  Меморандум екі данада, көшірмелерімен қазақ және орыс тілдерінде жасалынған. Барлық дананың тең заңды күші бар. | **Статья 9**  Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и казахском языках с одной копией каждого экземпляра для обеих сторон. Все экземпляры имеют равную юридическую силу. |
| **10 бап**  Өзара ынтымақтастық туралы Меморандум ережелерін қолдану немесе түсінуде туындайтын барлық келіспеушіліктер мен көзқарастар бейбіт жолмен Тараптар арасында кездесулер мен кеңестер өткізу арқылы реттелуі қажет.  **Университеті** | **Статья 10**  Все разногласия или споры, возникающие из толкования или применения положений настоящего Меморандума о взаимопонимании, должны быть урегулированы мирным путем посредством консультаций или переговоров между Сторонами.  **Университет** |
| **«Сәкен Сейфуллин атындағы Қазақ агротехникалық университеті» КеАҚ**  010000, Нұр-Сұлтан қ., Жеңіс даңғылы 62  БСН 070740004377  тел.: (7–7172) 317547  факс: (7–7172) 316072  E-mail: [agun.katu@gmail.com](mailto:agun.katu@gmail.com)  www.agun.kz  **Басқарма төрағасы**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Қ.Қ. Айтуғанов** | **НАО «Казахскийагротехнический университет имени СакенаСейфуллина»**  010000, г.Нур-Султан, пр. Жеңіс, 62  БИН 070740004377  тел.: (7–7172) 317547  факс: (7–7172) 316072  E-mail: [agun.katu@gmail.com](mailto:agun.katu@gmail.com)  www.agun.kz  **Председатель правления**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ К.К. Айтуганов** |
| **Кәсіпорын** | **Организация** |